Section A/ *Oddelek A*

MODEL 1 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and dispatched from an approved semen collection centre of origin of the semen

VZOREC 1 – Vzorec veterinarskega spričevala za uvoz pošiljk semena enoprstih kopitarjev, odvzetega v skladu z Direktivo 92/65/EGS po 30. septembru 2014, ki so odpremljene iz odobrenega osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, kjer je bilo seme odvzeto

COUNTRY/ *DRŽAVA*:

Veterinary certificate to EU/
Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Part I : Details of dispatched consignment/ *Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke*

I.1. Consignor/ *Pošiljatelj*
Name/ *Ime*
Address/ *Naslov*

Tel.

I.2. Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Osrednji pristojni organ*

I.4. Local competent authority/ *Lokalni pristojni organ*

I.5. Consignee/ *Prejemnik*
Name/ *Ime*
Address/ *Naslov*

Postal code/ *Poštna številka*
Tel.

I.6. Person responsible for the load in EU/ *Oseba v EU, odgovorna za pošiljko*
Name/ *Ime*
Address/ *Naslov*

Postal code/ *Poštna številka*
Tel.

I.7. Country of origin/ *Država izvora*	ISO code/ *Oznaka ISO*	I.8. Region of origin/ *Regija izvora*	Code/ *Oznaka*

I.9. Country of destination/ *Namembna država*	ISO code/ *Oznaka ISO*	I.10. Region of destination/ *Namembna regija*	Code/ *Oznaka*

I.11. Place of origin/ *Kraj izvora*
Semen centre/ *Osemenjevalno središče* ☐

Name/ *Ime*
Address/ *Naslov*

Approval number/ *Številka odobritve*

Postal code/ *Poštna številka*

I.12. Place of destination/ *Namembni kraj*
Semen centre/ *Osemenjevalno središče* ☐
Holding/ *Gospodarstvo* ☐

Name/ *Ime*
Address/ *Naslov*

Approval number *Številka odobritve*

Postal code/ *Poštna številka*

I.13. Place of loading/ *Kraj natovarjanja*

I.14. Date of departure/ *Datum pošiljanja*

I.15. Means of transport/ *Prevozno sredstvo*

Aeroplane/ *Letalo* ☐ Ship/ *Ladja* ☐
Railway wagon/ *Železniški vagon* ☐
Road vehicle/ *Cestno prevozno sredstvo* ☐
Other/ *Drugo* ☐
Identification/ *Identifikacija*
Documentary references/ *Dokumentarne reference*

I.16. Entry BIP in EU/ *Mejna kontrolna točka vstopa v EU*

I.17.

I.18. Description of commodity/ *Opis blaga*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Oznaka blaga (oznaka HS)*
05 11 99 85

I.20. Quantity/ *Količina*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Število pakiranj*

I.23. Seal/Container No / *Številka zalivke/kontejnerja*

I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Blago s spričevalom za*:
Artificial reproduction/ *Umetna reprodukcija* ☐

I.26. For transit through EU to third country/ *Za tranzit v tretjo državo prek EU* ☐

Third country/ *Tretja država* ISO code/ *Oznaka ISO*

I.27. For import or admission into EU/ *Za uvoz ali vstop v EU* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Identifikacija blaga*

Species (Scientific name)/ *Vrsta (znanstveno ime)*	Donor identity/ *Identiteta darovalca*	Date of collection/ *Datum odvzema*	Quantity/ *Količina*

II. Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a. Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

Part II: Certification/ *Del II: Certificiranje*

I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country [(2)]…….… hereby
(*name of exporting country*)
certify that:

Podpisani uradni veterinar države izvoznice [(2)]…….…… potrjujem, da:
(ime države izvoznice)

II.1. The semen collection centre[(3)], in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[(4)] / *je osemenjevalno središče za pridobivanje semena[(3)], v katerem je bilo navedeno seme odvzeto, pripravljeno in skladiščeno za izvoz v Unijo, odobril in ga nadzira pristojni organ v skladu s pogoji iz poglavij I(I)(1) in I(II)(1) Priloge D k Direktivi 92/65/EGS[(4)]*,

II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre / *je osemenjevalno središče za pridobivanje semena v obdobju, ki je trajalo od 30 dni pred dnem prvega odvzema navedenega semena do dne odpreme svežega ali ohlajenega semena ali do preteka 30-dnevnega obdobja skladiščenja zamrznjenega semena*:

II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC[(5)], in that part of the territory of the exporting country which was / *bilo v državi izvoznici ali, v primeru regionalizacije v skladu s členom 13 Direktive 2009/156/ES[(5)], na tistem delu ozemlja države izvoznice, ki*:

- not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a)and (b) of Directive 2009/156/EC / *se ni štelo za okuženo s konjsko kugo v skladu s členom 5(2)(a) in (b) Direktive 2009/156/ES*,
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *je bilo najmanj 2 leti prosto venezuelskega encefalomielitisa enoprstih kopitarjev*,
- free from glanders and dourine for a period of at least six months / *je bilo najmanj 6 mesecev prosto smrkavosti in spolne kuge konj*;

II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular / *izpolnjevalo pogoje za gospodarstvo iz člena 4(5) Direktive 2009/156/ES in zlasti*:

[(1)]*either/ bodisi* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to that disease located in the holding were slaughtered or killed and the holding has been free / *v primeru pojava spodaj navedene bolezni vse živali vrste, dovzetne za navedeno bolezen, na gospodarstvu niso bile zaklane ali usmrčene in gospodarstvo je bilo*:

- from any type of equine encephalomyelitis for a period of at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / *najmanj 6 mesecev prosto kakršnega koli tipa enzootičnega encefalomielitisa od dne zakola zbolelih enoprstih kopitarjev*,
- from equine infectious anaemia (EIA) for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals / *prosto infekciozne anemije enoprstih kopitarjev (IAEK) najmanj v obdobju, potrebnem za izvedbo imunodifuzijskega testa v agarskem gelu (AGID ali Cogginsov test) z negativnim rezultatom na vzorcih, odvzetih po zakolu okuženih živali dvakrat v razmiku 3 mesecev z vseh preostalih živali*,
- from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months from the last recorded case / *najmanj 6 mesecev od zadnjega evidentiranega primera prosto vezikularnega stomatitisa (VS)*,
- from rabies for a period of at least one month from the last recorded case / *najmanj en mesec od zadnjega evidentiranega primera prosto stekline*,

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

– from anthrax for a period of at least 15 days from the last recorded case / *najmanj 15 dni od zadnjega evidentiranega primera prosto vraničnega prisada*,]

[(1)]*or/ali* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, and the holding was free for a period of at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed / *v primeru pojava spodaj navedene bolezni so bile vse živali vrste, dovzetne za navedeno bolezen, na gospodarstvu zaklane ali usmrčene in prostori razkuženi, gospodarstvo pa je bilo najmanj 30 dni prosto kakršnega koli tipa enzootičnega encefalomielitisa, infekciozne anemije enoprstih kopitarjev, vezikularnega stomatitisa in stekline ali 15 dni prosto vraničnega prisada od dne uspešnega zaključka razkuževanja prostorov po uničenju živali*;]

II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis / *redilo le enoprste kopitarje, ki niso kazali kliničnih znakov kužnega arteritisa enoprstih kopitarjev in nalezljivega metritisa kobil*,

II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre / *pred vstopom v osemenjevalno središče za pridobivanje semena žrebci darovalci in vsi drugi enoprsti kopitarji v središču*:

II.3.1. were continuously resident for a period of three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the Union during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation in accordance with Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period / *so neprekinjeno bivali 3 mesece (ali od vstopa, če so bili neposredno uvoženi iz države članice Unije v trimesečnem obdobju) v državi izvoznici ali, v primeru regionalizacije v skladu s členom 13 Direktive 2009/156/ES, na tistem delu ozemlja države izvoznice, ki v navedenem obdobju*:

– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC / *se ni štelo za okuženo s konjsko kugo v skladu s členom 5(2)(a) in (b) Direktive 2009/156/ES*,

– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *je bilo najmanj 2 leti prosto venezuelskega encefalomielitisa enoprstih kopitarjev*,

– free from glanders and dourine for a period of at least six months / *je bilo najmanj 6 mesecev prosto smrkavosti in spolne kuge konj*;

[(1)]*either/ bodisi* [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months / *izvirajo iz države izvoznice, ki je bila na dan sprejema v središče najmanj 6 mesecev prosta vezikularnega stomatitisa (VS)*,]

[(1)]*or/ali* [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken[(6)] within 14 days prior to entering the centre / *so bili testirani s testom nevtralizacije virusa za vezikularni stomatitis (VS) z negativnim rezultatom seruma, razredčenega v razmerju 1:32, ali s testom ELISA na vezikularni stomatitis z negativnim rezultatom v skladu z ustreznim poglavjem Priročnika diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali na vzorcu krvi, odvzetem[(6)] v 14 dneh pred vstopom v središče*;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2. / *izvirajo z gospodarstev, ki so na dan sprejema v središče izpolnjevala zahteve iz točke II.2.2.*;

II.4. The semen described above was collected from donor stallions which / *je bilo navedeno seme*

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

odvzeto žrebcem darovalcem, ki:

II.4.1. did not show any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the semen collection centre and on the day the semen was collected / *niso kazali nobenih kliničnih znakov nalezljive bolezni pri sprejetju v osemenjevalno središče za pridobivanje semena in na dan odvzema semena*;

II.4.2. were kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period / *so bili najmanj 30 dni pred dnem odvzema semena na gospodarstvih, na katerih v navedenem obdobju noben enoprsti kopitar ni kazal nobenih kliničnih znakov kužnega arteritisa enoprstih kopitarjev ali nalezljivega metritisa kobil*;

II.4.3. were not used for natural mating during a period of at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3. and until the end of the collection period / *najmanj 30 dni pred dnem prvega odvzema semena ter od datumov prvega vzorca iz točk II.4.5.1., II.4.5.2. in/ali II.4.5.3. do konca obdobja odvzema niso bili v naravnem pripustu*;

II.4.4. underwent the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority and has the tests referred to hereinafter included in its accreditation equivalent to that provided for in Article 12 of Regulation (EC) No 882/2004[(7)], as follows / *so bili testirani z naslednjimi testi, ki izpolnjujejo najmanj zahteve ustreznega poglavja Priročnika diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali in so bili izvedeni v laboratoriju, ki ga je priznal pristojni organ in ima naslednje teste vključene v svojo akreditacijo, ki je enakovredna tisti iz člena 12 Uredbe (ES) št. 882/2004*[(7)]:

[(8)][II.4.4.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for equine infectious anaemia with a negative result / *za infekciozno anemijo enoprstih kopitarjev (IAEK) imunodifuzijski test v agarskem gelu (AGID ali Cogginsov test) ali encimski imunski test (ELISA) na infekciozno anemijo enoprstih kopitarjev z negativnim rezultatom*;]

II.4.4.2. for equine viral arteritis (EVA) / *za kužni arteritis enoprstih kopitarjev (KAEK),*

[(1)]*either/ bodisi* [II.4.4.2.1. a serum neutralisation test with a negative result at a serum dilution of one in four / *test nevtralizacije seruma z negativnim rezultatom seruma, razredčenega v razmerju 1:4*;]

[(1)]*and/or in/ali* [II.4.4.2.2. a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR with a negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion / *test izolacije virusa, verižno reakcijo s polimerazo (PCR) ali PCR v realnem času z negativnim rezultatom na alikvotu celotnega semena žrebca darovalca*;]

II.4.4.3. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swabs) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than 7 days at least from the penile sheath (prepuce), the urethra and the fossa glandis / *za nalezljivi metritis kobil (NMK) test identifikacije povzročitelja na 3 vzorcih (brisih), odvzetih žrebcu darovalcu dvakrat v razmiku najmanj 7 dni vsaj s prepucija, uretre in fosse glandis*;

The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for / *Vzorci niso bili v nobenem primeru odvzeti prej kot 7 dni (sistemsko zdravljenje) ali 21 dni (lokalno zdravljenje) po zdravljenju žrebca darovalca s protimikrobnimi sredstvi in so bili dani v transportno gojišče z aktivnim ogljem, kot je gojišče Amies, pred odpremo v laboratorij, kjer je bil zanje z negativnim rezultatom izveden test*:

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

[(1)]*either/ bodisi* [II.4.4.3.1. the isolation of *Taylorella equigenitalis* after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport / *izolacije bakterije Taylorella equigenitalis po kultivaciji pri mikroaerofilnih pogojih v obdobju vsaj 7 dni in pripravi vzorca v 24 urah po odvzemu vzorca darovalcu ali v 48 urah, kadar so vzorci ohlajeni med prevozom*;]

[(1)]*and/or in/ali* [II.4.4.3.2. the detection of genome of *Taylorella equigenitalis* by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal / *določanja genoma bakterije Taylorella equigenitalis s PCR ali PCR v realnem času, izvedenim v 48 urah po odvzemu vzorcev darovalcu*;]

II.4.5. were subjected with the results specified in point II.4.4. in each case to at least one of the test programmes detailed respectively in points 1.6(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC as follows / *so bili v vsakem primeru testirani po vsaj enem od programov testiranja iz točk 1.6(a), (b) oziroma (c) poglavja II Priloge D k Direktivi 92/65/EEC, z rezultati, opredeljenimi v točki II.4.4.*:

[(9)][II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion / *žrebec darovalec je neprekinjeno bival v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena najmanj 30 dni pred dnem prvega odvzema in v obdobju odvzema navedenega semena ter noben enoprsti kopitar v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena v navedenem obdobju ni prišel v neposreden stik z enoprstim kopitarjem z nižjim zdravstvenim statusom od statusa žrebca darovalca*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Testi iz točke II.4.4. so bili izvedeni na vzorcih, odvzetih[(6)] žrebcu darovalcu najmanj enkrat letno na začetku pripustne sezone ali pred prvim odvzemom semena, namenjenega za uvoz svežega, ohlajenega ali zamrznjenega semena v Unijo, in najmanj 14 dni od začetka vsaj 30-dnevnega obdobja nastanitve pred prvim odvzemom semena*.]

[(9)][II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but left the semen collection centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of a lower health status / *žrebec darovalec je bival v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena najmanj 30 dni pred dnem prvega odvzema in v obdobju odvzema navedenega semena, vendar je zapustil osemenjevalno središče za pridobivanje semena pod pristojnostjo veterinarja središča za neprekinjeno obdobje, ki je bilo krajše od 14 dni, in/ali drugi enoprsti kopitar v središču je prišel v neposreden stik z enoprstim kopitarjem z nižjim zdravstvenim statusom*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Testi iz točke II.4.4. so bili izvedeni na vzorcih, odvzetih(6) žrebcu darovalcu najmanj enkrat letno na začetku pripustne sezone ali pred dnem prvega odvzema semena,*

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

namenjenega za trgovino s svežim, ohlajenim ali zamrznjenim semenom, in najmanj 14 dni od začetka vsaj 30-dnevnega obdobja nastanitve pred prvim odvzemom semena,

and/in during the period of collection of the semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4., as follows / *v obdobju odvzema semena, namenjenega za uvoz svežega, ohlajenega ali zamrznjenega semena v Unijo, so bili za žrebca darovalca izvedeni testi iz točke II.4.4., in sicer*:

(a) for equine infectious anaemia, one of the tests described in point II.4.4.1. was last carried out on a sample of blood taken(6) not more than 90 days prior to the collection of the semen described above / *za infekciozno anemijo enoprstih kopitarjev je bil eden od testov iz točke II.4.4.1. nazadnje izveden na vzorcu krvi, odvzetem(6) ne več kot 90 dni pred odvzemom navedenega semena*;

(b) for equine viral arteritis, one of the tests described / *za kužni arteritis enoprstih kopitarjev je bil eden od testov*

(1)*either/ bodisi* [in point II.4.4.2. was last carried out on a sample taken(6) not more than 30 days prior to the date of the collection of the semen described above / *iz točke II.4.4.2. nazadnje izveden na vzorcu, odvzetem(6) ne več kot 30 dni pred dnem odvzema navedenega semena*;]

(1)*or/ali* [in point II.4.4.2.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken(6) not more than six months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken(6) from the donor stallion during the six months period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four / *iz točke II.4.4.2.2. izveden na alikvotu celotnega semena žrebca darovalca, odvzetega(6) ne več kot 6 mesecev pred dnem odvzema navedenega semena, in vzorec krvi, odvzet(6) žrebcu darovalcu v 6-mesečnem obdobju, je pozitivno reagiral na test nevtralizacije seruma za kužni arteritis enoprstih kopitarjev v razredčini seruma več kot 1:4*;]

(c) for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3. was last carried out on three specimens (swabs) taken(6) not more than 60 days prior to the date of the collection of semen described above / *za nalezljivi metritis kobil je bil test iz točke II.4.4.3. nazadnje izveden na 3 vzorcih (brisih), odvzetih(6) ne več kot 60 dni pred dnem odvzema navedenega semena*

(1)*either/ bodisi* [on two occasions / *dvakrat*;]

(1)*or/ali* [on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR / *enkrat in s PCR ali PCR v realnem času*.]]

(9)[II.4.5.3. The donor stallion does not meet the conditions set out in points 1.6(a) and (b) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC and the semen is collected for imports into the Union of frozen semen / *žrebec darovalec ne izpolnjuje pogojev, določenih v točkah 1.6(a) in (b) poglavja II Priloge D k Direktivi 92/65/EGS in seme je odvzeto za uvoz zamrznjenega semena v Unijo*.

The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season / *Testi iz točk II.4.4.1., II.4.4.2. in II.4.4.3. so bili izvedeni na vzorcih, odvzetih(6) žrebcu darovalcu najmanj enkrat letno na začetku pripustne sezone,*

and/in the tests described in points II.4.4.1 and II.4.4.3. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above / *testi iz točk II.4.4.1. in II.4.4.3. so*

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

bili izvedeni na vzorcih, odvzetih[6] *žrebcu darovalcu v obdobju skladiščenja semena najmanj 30 dni od dne odvzema semena in preden se seme odstrani iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, ne manj kot 14 dni in ne več kot 90 dni po odvzemu navedenega semena*,

and/in [1]*either/ bodisi* [the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2. were carried out on samples taken[6] during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above / *testi na kužni arteritis enoprstih kopitarjev iz točke II.4.4.2. so bili izvedeni na vzorcih, odvzetih*[6] *v obdobju skladiščenja semena najmanj 30 dni od dne odvzema semena in preden se seme odstrani iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena ali uporabi, ne manj kot 14 dni in ne več kot 90 dni po odvzemu navedenega semena*.]

[1]*or/ali* [the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken[6] twice a year at an interval of at least four months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralisation test for equine viral arteritis / *s testom izolacije virusa, PCR ali PCR v realnem času z negativnim rezultatom na vzorcih alikvota celotnega semena žrebca darovalca, odvzetega*[6] *dvakrat letno v razmiku najmanj 4 mesecev, je bilo potrjeno, da seropozitivni žrebec ni prenašalec kužnega arteritisa enoprstih kopitarjev, in žrebec darovalec je pozitivno reagiral na nevtralizacijo seruma v razredčini seruma 1:4 pri testu nevtralizacije seruma za kužni arteritis enoprstih kopitarjev*.]

II.4.6. underwent the testing provided for in points II.3.2.[1] and II.4.5. on samples taken on the following dates / *so bili testirani s testi iz točk II.3.2.*[1] *in II.4.5. na vzorcih, odvzetih na naslednje datume*:

II. Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a. Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

Identification of semen/ *Identifikacija semena*	Test programme/ *Program testiranja*	Start date/ *Datum začetka* (6)		Date of sampling for health tests/ *Datum vzorčenja za teste* (6)					
		Donor residence/ *Kraj bivanja darovalca*	Semen collection/ *Odvzem semena*	VS(1) II.3.2	EIA/ *IAEK* II.4.4.1.	EVA/ *KAEK* II. 4.4.2.		CEM/ *NMK* II.4.4.3.	
						Blood sample/ *Vzorec krvi*	Semen sample/ *Vzorec semena*	1. sample/ *vzorec*	2. sample/ *vzorec*

(1)either/ *bodisi* [II.5. No antibiotics were added to the semen / *semenu niso bili dodani nobeni antibiotiki*;]

(1)or/ *ali* [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than / *semenu so bili dodani naslednji antibiotiki ali kombinacija antibiotikov za ustvarjanje koncentracije v zadnji razredčini semena, ki znaša najmanj* (10):

…….....

…….…….. ;]

II.6. The semen described above was / *je bilo navedeno seme*:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *odvzeto, pripravljeno, skladiščeno in prevoženo pod pogoji, ki so v skladu z zahtevami iz poglavja II(I)(1) in poglavja III(I) Priloge D k Direktivi 92/65/EGS*;

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *poslano v kraj natovarjanja v zapečatenem kontejnerju v skladu s točko 1.4 poglavja III(I) Priloge D k Direktivi 92/65/EGS, označenem s številko iz rubrike I.23*.

Notes / *Opombe*

Part I / *Del I*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22.: The number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Rubrika I.11.: Kraj izvora ustreza osemenjevalnemu središču za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto.

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

Rubrika I.22.: Število pakiranj ustreza številu kontejnerjev.
Rubrika I.23.: Navedeta se identifikacija kontejnerja in številka zalivke.
Rubrika I.28.: Identiteta darovalca ustreza uradni identifikaciji živali.
Datum odvzema se navede v naslednji obliki: dd/mm/llll.

Part II / *Del II*:

Guidance for the completion of the table in point II.4.6 / *Navodila za izpolnjevanje tabele iz točke II.4.6*.

Abbreviations / *Okrajšave*:

VS	Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2
EIA-1	Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion
EIA-2	EIA testing second occasion
EVA-B1	Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion
EVA-B2	EVA testing on blood sample second occasion
EVA-S1	EVA testing on semen sample first occasion
EVA-S2	EVA testing on semen sample second occasion
CEM-11	Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample
CEM-12	CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11
CEM-21	CEM testing second occasion first sample
CEM-22	CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21
VS	*testiranje na vezikularni stomatitis (VS), če se zahteva v skladu s točko II.3.2.*
IAEK-1	*infekciozna anemija enoprstih kopitarjev (IAEK) – 1. testiranje*
IAEK-2	*IAEK – 2. testiranje*
KAEK-B1	*kužni arteritis enoprstih kopitarjev (KAEK) – 1. testiranje vzorca krvi*
KAEK-B2	*KAEK – 2. testiranje vzorca krvi*
KAEK-S1	*KAEK – 1. testiranje vzorca semena*
KAEK-S2	*KAEK – 2. testiranje vzorca semena*
NMK-11	*nalezljivi metritis kobil (NMK) – 1. testiranje 1. vzorca*
NMK-12	*NMK – 1. testiranje 2. vzorca, odvzetega 7 dni po NMK-11*
NMK-21	*NMK – 2. testiranje 1. vzorca*
NMK-22	*NMK – 2. testiranje 2. vzorca, odvzetega 7 dni po NMK-21*

Instructions / *Navodila*:

For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3.) shall be specified in column B, and columns C and D shall be completed with the dates required / *Za vsako seme, navedeno v stolpcu A v povezavi z rubriko I.28., je treba v stolpcu B navesti program testiranja (točke II.4.5.1., II.4.5.2. in/ali II.4.5.3.), v stolpcih C in D pa je treba navesti zahtevane datume*.

The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in points II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3., shall be entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below / *V zgornjo vrstico stolpcev od 5 do 9 tabele se vnesejo datumi odvzema vzorcev za laboratorijsko testiranje pred prvim odvzemom navedenega semena, kakor se zahteva v točkah II.4.5.1., II.4.5.2. in II.4.5.3.; v spodnjem primeru so to rubrike IAEK-1, KAEK-B1 ali KAEK-S1 ter NMK-11 in NMK-12*.

The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with point II.4.5.2. or II.4.5.3. shall be entered in the lower line of columns 5 to 9 in table , this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below / *V spodnjo vrstico stolpcev od 5 do 9 tabele se vnesejo datumi odvzema vzorcev za ponovno laboratorijsko testiranje, kakor se zahteva v točki II.4.5.2. ali II.4.5.3.; v spodnjem primeru so to polja IAEK-2, KAEK-B2 ali KAEK-S2 ter NMK-21 in NMK-22*.

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

Identification of semen/ *Identifikacija semena*	Test programme/ *Program testiranja*	Start date/ *Datum začetka*		Date of sampling for health tests/ *Datum vzorčenja za teste*					
		Donor residence/ *Kraj bivanja darovalca*	Semen collection/ *Odvzem semena*	VS II.3.2.	EIA/ *IAEK* II.4.4.1.	EVA/ *KAEK* II.4.4.2.		CEM/ *NMK* II.4.4.3.	
						Blood sample/ *Vzorec krvi*	Semen sample/ *Vzorec semena*	1. sample/ *vzorec*	2. sample/ *vzorec*
A	**B**	**C**	**D**	**VS**	**EIA/** *IAEK* **- 1**	**EVA/** *KAEK* **- B1**	**EVA/** *KAEK* **- S1**	**CEM/** *NMK* **-11**	**CEM/** *NMK* **-12**
					EIA/ *IAEK* **- 2**	**EVA/** *KAEK* **- B2**	**EVA/** *KAEK* **- S2**	**CEM/** *NMK* **-21**	**CEM/** *NMK* **-22**

(1) Delete as necessary / *Neustrezno črtati*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC of 6 January 2004 establishing the list of third countries and parts of territory thereof from which Member States authorise imports of live equidae and semen, ova and embryos of the equine species, and amending Decisions 93/195/EEC and 94/63/EC (OJ L 73, 11.03.2004, p. 1) provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 of that Annex / *Uvoz semena enoprstih kopitarjev je dovoljen iz tretje države iz stolpca 2 Priloge I k Odločbi Komisije 2004/211/ES z dne 6. januarja 2004 o uvedbi seznama tretjih držav in delov njihovega ozemlja, s katerih države članice dovolijo uvoz živih kopitarjev in semena, jajčnih celic in zarodkov vrste kopitarji, ter o spremembi odločb 93/195/EGS in 94/63/ES (UL L 73, 11.3.2004, str. 1), če je bilo seme odvzeto na delu ozemlja tretje države iz stolpca 4 žrebcu darovalcu iz ene od kategorij enoprstih kopitarjev, navedenih v stolpcih 11, 12 ali 13 v navedeni prilogi*.

(3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm. / *Samo odobrena osemenjevalna središča za pridobivanje semena, ki so v skladu s členom 17(3)(b) Direktive 92/65/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:* *http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm*.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Direktiva Sveta 92/65/EGS z dne 13. julija 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali za trgovino in za uvoz v Skupnost živali, semena, jajčnih celic in zarodkov, za katere ne veljajo zahteve zdravstvenega varstva živali, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) k Direktivi 90/425/EGS (UL L 268, 14.9.1992, str. 54).*

(5) Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae (OJ L 192, 23.7.2010, p. 1) / *Direktiva Sveta 2009/156/ES z dne 30. novembra 2009 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki ureja premike in uvoz kopitarjev iz tretjih držav (UL L 192, 23.7.2010, str. 1).*

(6) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes) / *Vstaviti datum v tabelo v točki II.4.6. (glej navodila v delu II opomb).*

(7) Regulation (EC) No 882/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules (OJ L 165, 30.4.2004, p. 1) / *Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali (UL L 165,*

II.	Health information/ *Potrdilo o zdravstvenem stanju*	II.a.	Certificate reference No/ *Referenčna številka spričevala*	II.b.

30.4.2004, str. 1).

(8) The agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected / *Imunodifuzijski test v agarskem gelu (AGID ali Cogginsov test) ali test ELISA na infekciozno anemijo enoprstih kopitarjev se ne zahteva za enoprste kopitarje darovalce, ki so od skotitve neprekinjeno bivali na Islandiji, če je bila Islandija uradno prosta infekciozne anemije enoprstih kopitarjev in noben enoprsti kopitar ali njegovo seme, jajčne celice ali zarodki niso bili vneseni v Islandijo iz tujine pred in med odvzemom semena*.

(9) Cross out the programmes that do not apply to the consignment / *Prečrtati programe, ki se ne uporabljajo za pošiljko*.

(10) Insert names and concentrations / *Vstaviti imena in koncentracije*.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.*

Official veterinarian / *Uradni veterinar*

Name (in capital letters)/:
Ime (s tiskanimi črkami):

Qualification and title/:
Izobrazba in naziv:

Date / *Datum*:

Signature / *Podpis*:

Stamp / *Žig*: